

读图时代

拥抱安徒生

HOLDING H.C. ANDERSEN



中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

拥抱安徒生 / 读图时代. —北京: 中国轻工业出版社, 2005.5
ISBN 7-5019-4894-1

I. 拥... II. 读... III. 游记—作品集—中国—当代
IV. I267.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 041042 号

策划编辑: 龙志丹

责任编辑: 王秋墨 责任校对: 郎静瀛 责任监印: 胡 兵

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

印 刷: 北京国彩印刷有限公司

经 销: 各地新华书店

版 次: 2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 889 × 1194 1/24 印张: 8

字 数: 60 千字

书 号: ISBN 7-5019-4894-1/I · 008 定价: 32.00 元

读者服务部邮购热线电话: 010-65241695 85111729 传真: 85111730

发行电话: 010-85119845 010-85119925

网址: <http://www.chlip.com.cn>

Emial: club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部联系调换

50367J7X101ZBW

拥抱安徒生

读图时代

 中国轻工业出版社

安徒生一生大事记

1805 年 4 月 2 日出生于丹麦菲英岛奥登塞小镇。

1816 年 父亲过世。

1819 年 9 月 5 日独自离家到哥本哈根，寻求创作机会。

1822 年 8 月发表作品《尝试集》，含诗剧及故事共三篇。此集因其出身寒微而无出版机会，但已引起文化界某些人士的注意。10 月，进入中等教会学校补习文化，共读六年，对其教育方式感到痛苦不已。不过这六年中，他阅读了大量名家作品，也在练习创作诗篇、歌剧。

1827 年 离开学校回到哥本哈根。发表诗歌，受到“上流社会”评论家称赞，鼓起安徒生对写作的信心。

1829 年 长篇幻想游记《阿马格岛漫游记》出版，第一版销售一空。出版商立刻以优厚条件买下第二版，安徒生因此从饥饿的压迫中解脱出来。4 月创作喜剧《在尼古拉耶夫塔上的爱情》在皇家歌剧院上演。同年也出版第一本诗集。

1830 年 与瑞玻·沃格特的初恋失败。开始旅行，第二本诗集出版。

1831~1834 年 28 岁时，爱慕的露意丝古林与他人订婚，安徒生再次尝到失恋的苦果。到国外旅行，包括德国、法国、瑞士、意大利等。遭逢丧母，不久后出版长篇自传体小说《即兴诗人》。

1835 年 开始写童话，1835 年出版第一本童话集，仅 61 页的小册子，内含《打火匣》、《小克劳斯和大克劳斯》、《豌豆上的公主》、《小伊达的花儿》共四篇。作品并未获得太多好评，甚至有人认为他没有写童话的天份，建议他放弃。但安徒生说：“这才是我不朽的工作呢！”

1835~1845年 创作分为三个时期，此为第一时期——“讲给孩子们听的故事”，充满浓厚乡土气息的“浪漫主义”。

1836年 第二集童话出版。

1837年 第三集童话出版。

1840年 与瑞典歌星珍妮·林德相遇，展开追求。直到1845年，两人关系由浓转淡。珍妮于1852年与他人结婚。

1844年 写出《丑小鸭》这一自传性作品。

1845~1852年 第二时期——“新的童话”：此时用童话形式写现实生活，所以也吸引了成年人，让大人看了不得不深思。1846年，写出《卖火柴的小女孩》。

1852~1872年 第三时期——“新的故事”：此时作品为直接描写现实生活，虽然生活历练更深，思想视野更为宽宏，但写法仍保留童话特点，幻想也相当丰富。有些则是用童话形式所写的散文诗。

1860年 发表《沙丘上的故事》。

1868年 发表《树精》。

1868年 晚期最长的一篇作品《幸运的贝儿》，是以他自己的感受为基础写成的，但不完全是自传。1870年11月11日出版，共七万余字。

1867年 被故乡奥登塞选为荣誉市民。

1875年 8月4日上午11时，因肝癌逝世于朋友的乡间别墅。丧礼备极哀荣，享年70岁。

序一 旅行就是生活

艾瑞克·密施斯密特

丹麦文化协会中国区主席

安徒生-2005委员会中国区主席

200年以前，丹麦历史上最令人称奇的童话之一揭开了序幕。在菲英岛上一个叫奥登塞的小镇里，一位贫困的洗衣女工产下了一名男婴。孩子的父亲是个退伍老兵，之后成了鞋匠；再后来，他离开人间，撇下母子俩人和一贫如洗的家。无依无靠的生活，似乎注定要毁掉这个小男孩的前程，让他的余生笼罩在贫困中。

然而，这个孩子心中怀着梦想，而且梦想最终成了现实。他要与命运一搏，要成为举世闻名的作家，感动世界各处一代又一代的读者。从哥本哈根到罗马，从开罗到圣地亚哥，从迪拜到北京——他的故事开始在无数读者中流传：《皇帝的新装》、《小美人鱼》和那或许最为著名的——《丑小鸭》。

他成名于他生活的时代，并超越了那个时代。时至今日，他的故事仍然感染着成千上万的读者。这个男孩就是汉斯·克里斯蒂安·安徒生。

纪念安徒生诞辰200周年的活动，对中国来说，也是一个更好地了解安徒生和他的祖国的机会。在许多许多方面，安徒生的故事，也就像是丹麦这个国家的故事。丹麦，本身也就是一个童话故事。像安徒生一样，丹麦也曾历经挫折，但最终取得了非凡的成就。虽然在领土上，丹麦是个那么小的国家，但它却已经以自己的方式为世界做出了独特的贡献。

《拥抱安徒生》这本书，是对童话般的安徒生和童话般的丹麦王国的极好介绍。这本书用故事来讲述我们的人民、我们的思考方式和我们的文化，让读者有机会初探丹麦是一个怎样的国度。姚雪、刘杰合作的这本书用独特的视角展现了典型的丹麦风情，从羞涩细微的小镇景致到悦目起伏的郊外风光，安徒生在歌声中对这些地方推崇有加。

安徒生一生中的多数时间是在旅行中度过的。尽管孤旅一生的想法曾令他心生畏惧，但他异域冒险的渴望是如此强烈，激励他一次又一次离家远行。其实，他的座右铭正是“旅行就是生活”。尽管他的足迹远至土耳其，但他从没到过中国。他是在趣伏里公园散步时，找到了写中国童话的灵感，这个公园今天仍坐落在哥本哈根市中心。公园的中式大红灯笼烘托出一种异国情调，充满了东方神秘感。

我衷心希望这本书能够给中国读者一些启发和感触，去探索 and 发现一个与众不同的世界。这时，大家不仅会认识安徒生长成那片土地——更会体验到真正的文化交流。正如安徒生带给我们的共鸣。

序二 拥抱安徒生

读图时代

读图时代董事长

一位大师擦亮的一根火柴，遥遥地燃烧了一百多年，从欧洲到全世界，照亮了无数大人和孩子们的心。

2005年4月2日，是这位赢得全世界人民敬仰和怀念的童话巨匠——汉斯·克里斯蒂安·安徒生（Hans·Christian·Andersen）的200岁生日。

他的生日是一个节日，是他那些不朽作品的节日，更是他童话中众多主人公的节日。想象一下，小美人鱼会第一个浮出水面翩翩起舞，夜莺会在松针上婉转歌唱，拇指姑娘会从花蕊里蹦出来，坚定的锡兵依然扛着枪，丑小鸭和白天鹅手挽手地在湖中徜徉，卖火柴的小女孩擦亮了手里所有的火柴，好让大家看清楚刚换上新装的皇帝，每一只蝴蝶都牵着它们找到的爱人，每一颗豌豆都会欢笑着望着它们的公主……在这个春风拂面的夜晚，所有人围着一个乐呵呵的200岁的白胡子老头，听他讲那些永恒的故事，而全世界的大人和孩子们，都得到了他分的生日蛋糕和糖果。

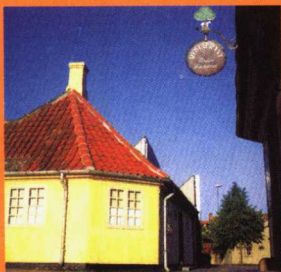
这就是安徒生的魔力：当你小的时候，你喜欢他童话里那些奇异有趣的幻想，而当你成年之后，你仍然会为他的童话感动落泪。人们用近百余种语言阅读着他的作品，却对他的童话世界有着相似的迷恋。“旅行就是生活。”这是安徒生的一句名言。的确，旅行是他人生的重要部分，也是他创作童话的不竭源泉。

姚雪、刘杰两位北大学子亲历丹麦和其他欧洲国家，以他们热情、细腻和质朴的笔触为我们展现了多彩的安徒生世界。愿你翻开这本书，阅读它并贴近它的时候，能获得拥抱安徒生的奇妙感觉与心跳，并能快乐地踏上和安徒生一起去童话王国旅行的梦幻之路。

感谢以下人士对本书的帮助和支持：Eric Messerschmidt, Carsten Pape, Suzanna da Cunha Bang, Anne Jespersen, Niels Mathiassen, Kjersti Mathiassen, Boesen Family: Anne, Christian, Amanda, Nikolaj, Jonathan, Holm Pedersen Family: Vibeke, Poul, Christian, 肖东发先生，严江宁先生，常江先生。

第一章 丑小鸭的诞生地：童话城市奥登赛

/11



一个身材高大瘦削、眼眶深陷、其貌不扬的男孩子，在丹麦的菲英小岛上孤独地成长。他的父亲是个鞋匠，母亲靠给人洗衣服为生，住在火柴盒一样逼仄的小房子里，他的梦想却像《白雪皇后》里的大匣子中的蔬菜和玫瑰花一样，茁壮成长起来……

第二章 一条腿的锡兵，一个人的旅程：小安徒生的梦想之路

/23

“孩子的幸福之花不在这里开放，得离开这儿到远方去寻找。”算命老太太的一句话，动摇了安徒生母亲固执的心。于是安徒生带上两年积攒下来的13块钱，搭上一辆邮局马车，踏上了去哥本哈根之路，而他的梦想，是当一名演员……



第三章 为了心中的神灯：安徒生的城市履痕

/41



“当我还是一只丑小鸭的时候，我做梦也没有想到会有这么多的幸福！”当冬天过去，丑小鸭看着自己水中的倒影，她闻到了紫丁香的香味。在哥本哈根，这个曾经贫穷得只能坐在国王公园嚼干面包当午饭的少年，终于凭着他的文学天才，一夜之间，成了一个“诗人和大学生”……

第四章 找寻海盗遗迹：丹麦千年历史之旅

/59



“‘财产会消失，亲人会逝去，自身也不免一死，但是光辉的名字却垂扬千古！’他们一起敲着他们的盾牌，拿着一把刀或者一根骨头敲着桌面，让响声震耳。”安徒生这样描写海盗的生活。在丹麦人心里，海盗更多地象征着勇敢和自由……

第五章 小美人鱼：寻访海洋的眼泪

/71

太阳升起来了，小美人鱼化成了泡沫，但她的爱情，却让全世界无数读者黯然神伤。她是海的女儿，也是丹麦的女儿。如今丹麦长堤公园里的美人鱼铜像，像一座爱情纪念碑，每天都吸引着无数来自世界各地的仰慕者……



第六章 王子公主的旅行（一）：丹麦古堡游

/81



你知道么，莎士比亚的《哈姆雷特》里，那座凝结无数爱情仇恨的古堡，就是丹麦的卡隆堡；安徒生童话《野天鹅》里，那个若隐若现的城堡，就是安徒生一生最常去的城堡——西兰岛东南部的赫尔斯泰因堡。而《皇帝的新装》里，那个说真话的小孩，就是安徒生童年真实经历的影子……

第七章 王子公主的旅行（之二）：丹麦宫殿游 /93



“从此，王子与公主幸福地生活在一起。”许多童话都是这样结尾的。然而，现实中的王子公主多半只是童话的美好梦想。2004年5月，丹麦王储弗雷德里克和澳大利亚姑娘唐纳逊的婚礼成了丹麦盛大的节日，然而同年的9月，丹麦约阿希姆王子与港产王妃文雅丽提出离婚，结束几近9年的童话姻缘，成为丹麦王室百年来首宗离婚事件。世界原本就是一个舞台，接受所有的悲欢离合。

第八章 飞不过沧海的蝴蝶：跟着安徒生找爱情 /107

安徒生在临终前不久对一个年轻的作家说：“我为自己的童话付出了巨大的代价，我甚至可以说是无可估量的代价。为了童话我拒绝了自己的幸福，并且错过了这样的一段时间，那时，尽管想象是怎样有力，如何光辉，它还是应该让位给现实的。”



第九章 旅行就是生活：安徒生的欧洲之旅 /121



“旅行就是生活”(To travel is to live)是安徒生最脍炙人口的一句话，他的一生其实也正是这句话的注脚。安徒生的足迹遍及欧洲，同时也留下了许多有趣的故事，而他最爱的国家是意大利。实际上，每年安徒生都要过三个生日，一个是4月2日他自己的生日，第二个是9月5日他来到哥本哈根的日子，第三个则是他来到向往已久的意大利米兰的日子——这个日子和他来到哥本哈根的日期一样，都是9月5日。

第十章 哥本哈根之心：一根火柴照亮的天堂

/151

等了一天也没有卖出去一根火柴的小女孩，在圣诞节的夜里，划亮最后一点希望取暖。可怜的小姑娘在童话里离开那冰冷、饥饿、痛苦的世界，飞向温暖的天国。安徒生的笔划亮了女孩手中的火柴，照亮了全世界。如今的哥本哈根，早已见不到卖火柴的小女孩，只是处处点亮的灯与广场上闪闪发亮的圣诞树，却像是在告慰着那个睡去的孩子……



第十一章：想象的圣殿：丹麦的中国情结

/165



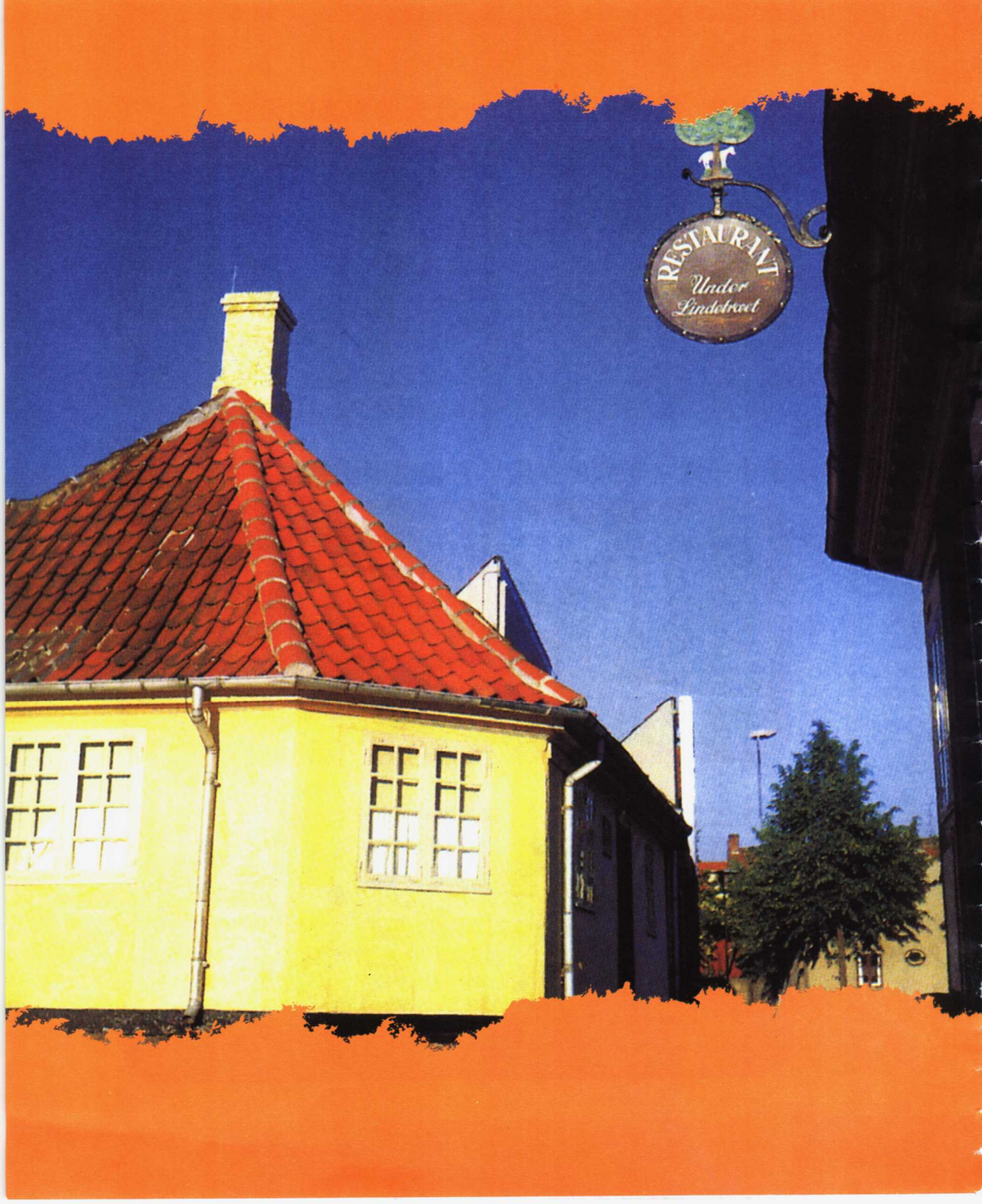
安徒生一生都没有来过中国，然而他的童话里却有许多中国想象。这些最直接的来源，便是位于哥本哈根的、丹麦最著名的游乐场——趣伏里花园。它始建于1843年，距今已经有157年的历史了，安徒生在它的开幕式上就已被深深打动了……

第十二章 伫立与想念：安徒生最后去的地方

/177

安徒生曾经说过：“我是一个流浪诗人。我是一个年轻人，生着浓密的、卷状的头发，脸色黝黑。我的蓝眼睛几乎无时不在笑，因为我无忧无虑，尚未堕入情网。我唯一的工作，就是给人们制造一些小小的礼物，做一些不重要的只要能使我那些亲近的人快乐的事情。”





RESTAURANT
*Under
Lindetreet*

第一章

丑小鸭的诞生地：童话城市奥登赛

的确，乡间是非常美丽的，太阳光正照着一幢老式的房子，它周围流着几条很深的小溪。从墙角那儿一直到水里，全盖满了牛蒡的大叶子。

——安徒生《丑小鸭》



这便是安徒生的故乡，丹麦第三大城市奥登赛（Odense）的景色，在《丑小鸭》里我们曾领略过一二。

丹麦领土包括日德兰半岛（Jutland）的大部及西兰岛（Zeeland）、菲英岛（Fyn）、洛兰岛（Lolland）等406个岛屿，另有格陵兰（Greenland）和法罗群岛（Faeroe Islands）两个自治区。首都哥本哈根（Copenhagen）在西兰岛，在它和狭长的日德兰半岛中间，有个美丽的绿色小岛菲英岛。奥登赛就是这菲英岛上最重要的城市。

200年前的丹麦，正处于拿破仑战争的风浪里。从1801年起，战火蔓延到这片小小的土地，那时年迈的克里斯蒂安王七世正在内宫里安度晚年，而掌握实权的他的继承人腓德烈却刚愎自用又才疏学浅，战争使得丹麦繁荣的商业遭到了极大的破坏。然而，在奥登赛这个小城里，情况却有些不一样。在市中心，住在那些豪华官邸里的达官贵人们依旧欣赏着那些百年老树和慵懒娴雅的戏水天鹅，战争似乎没有触动到他们的生活。而奥登赛大部分居民依然栖身在四周矮小的破房子里，他们大多是些被贫困笼罩

的卖手艺和打短工的小贩，做着裁缝、鞋匠、泥瓦工、洗衣女工等等。安徒生的父亲母亲便生活在他们中间。

安徒生的出生地其实并不确定。没有文献确切地记载着这一点，而直到他9个月大的时候，他的父母才住到了一起，因此后人将他们一起生活时住的房子，即今天的安徒生博物馆所在的汉斯炎森大街（Hans Jensens Stræde）街角的小黄房子，作为安徒生的诞生地。离那里不远有一座水磨坊，总能听见轮子哗哗作响。以前这座磨坊是寺院的财产，因此在当时，这条街就叫做寺院磨坊大街。

翻阅旧日的文献，可以看到这座位于街角的小房子里曾经挤满了在贫困线上挣扎的穷人们，这7间小屋子里就曾经住过5户人家。安徒生的祖母在这里生活到1804年，然后屋子的所有权转给了安徒生父亲的姨妈。人们猜想安徒生就是在这里出生的。

安徒生的母亲叫安娜·玛丽亚（Anne-Marie Andersdatter），她很勤劳，有点迷信，但有一颗充满爱的心。他的父亲汉斯·安徒生（Hans Andersen）是一个鞋匠，结婚时还不到22岁。他自



奥登赛的小街还保持着 19 世纪的风貌

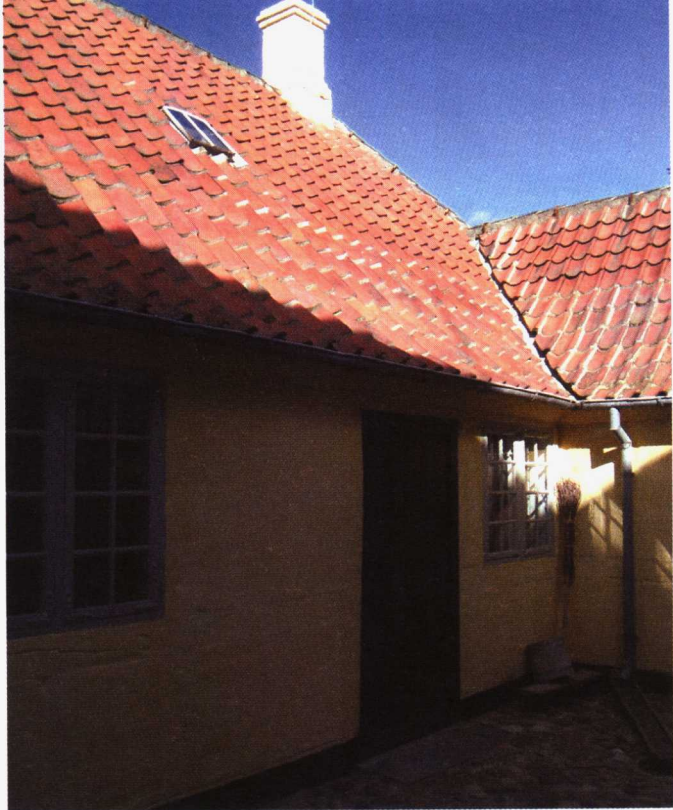
已造了一个做鞋用的工作台和一个床架，而床架是用不久前停放过特兰谱伯爵的棺材的木架做的。安徒生出生后，便睡在这个小小的、用棺材板改装成的床上。

汉斯虽然手巧，却不是——一个高明的鞋匠，他从事这行完全是迫于生计。他那双善于制造奇妙玩意儿的手，在被生活所迫拿起做鞋的锥子、锤子的时候，便像灌了

铅似的沉重。他的心里充满了对知识的向往，然而他也是诞生在一个一贫如洗的鞋匠家庭，他的父亲——也就是安徒生的爷爷——很早就精神失常，家里根本无法供他上学。

自身的经历坚定了汉斯一定要送小安徒生去读

书的决心。他给安徒生读丹麦文学奠基人路维·霍尔堡 (Ludvig Holberg) 的喜剧剧本以及《一千零一夜》。可以说，他那丰富的想象力是安徒生创作才华最初的启蒙。



安徒生故居

今天的安徒生故居，根据安徒生的经历还原了一些当年的情境。

那个昏黄逼仄的小屋，却因为父亲的想象力和母亲的勤劳，显得既拥挤又温馨。四周墙壁上挂满了图画，父亲的工作台上方有一个装满书籍歌本的橱柜，厨房里摆满了被擦得亮闪闪的盘子。在自家屋顶和邻居房顶之间的檐槽上，放着一个盛满泥土的大箱子，那是母亲唯一的小菜园，也给童年的安徒生带来了无限的想象空间。在无法拥有花园的贫苦童年里，他靠这个蔬菜箱子编织着五颜六色的梦想。后来他的童话《白雪皇后》里茂盛的大匣子就来源于童年时母亲的这个蔬菜箱子。他那优美的文笔完全掩盖住了童年贫困的忧伤：“……两家的父母各有一个大匣子，里面长着一棵小玫瑰和他们所需用的菜蔬。两个匣子里的玫瑰都长得非常好看。现在这两对父母把匣子横放在水笕上，匣子的两端几乎抵着两边的窗子，好像两道开满了花的堤岸。豌豆藤悬在匣

子上，玫瑰伸出长长的枝子。它们在窗子上盘着，又互相缠绕着，几乎像一个绿叶和花朵织成的凯旋门。”

那时的奥登赛是丹麦的第二大城市，大约有6000居民，其中有一半以上属于下层阶级。早在中世纪，奥登赛就有了学校，相当于今天的语法学校，到了1802年，改建成了今天仍然存在的教会学校。1806年的时候，奥登赛已经有了7所学校。

1810年，小安徒生第一次进入一个初级学校，一位老女教师教他字母、拼音等等。这所学校离安徒生的家非常近，冬天他的手还没有冻僵，就已经从家走到了学校。

女教师总是手持一根教鞭，但她不敢打小安徒生，因为安徒生的母亲曾经以不能打他作为安徒生入学的条件。但有天她还是打了他，于是安徒生愤而回了家，并且要求换一所学校。同年，小安徒生进入了另一所专为犹太孩子办的卡尔斯登学校。

在那里，小安徒生遇到了一个叫莎拉犹太女孩，他们成了很好的朋友，常常一起游戏。莎拉说，她上学主要是为了学算术，因为这样将来就能够成为某个大庄园里挤牛奶的女工了。

小安徒生拍着胸脯说：“当我成为贵族时，你就可以在我的城堡里当挤牛奶的女工喽！”莎拉嘲笑他，他却不管，在纸上画了一

安徒生的爸爸就拿着这些工具在窗前修鞋

